

目 录

第一部分 大学英语翻译	1
第一章 大学英语四、六级翻译样题分析与应试要点.....	2
第二章 翻译的性质、标准与过程.....	8
第一节 翻译的性质.....	8
一、什么是翻译.....	8
二、翻译的重要性.....	9
第二节 翻译的标准.....	13
第三节 对汉英差异的认识.....	15
一、词汇短语.....	15
二、句法和语篇结构.....	16
第四节 语境意识和受众意识.....	21
一、语境意识.....	21
二、受众意识.....	30
第三章 常用翻译方法.....	36
第一节 直译.....	36
第二节 释译.....	37
第三节 增译.....	39
第四节 减译.....	41
第五节 套译.....	43
第四章 词语的翻译.....	44
第一节 词义的选择.....	44
一、根据搭配关系选词.....	44
二、根据上下文选词.....	45
三、根据词汇的感情色彩选词.....	46

第二节	词类的转换.....	47
一、	汉语动词的转换.....	47
二、	汉语名词的转换.....	48
三、	汉语形容词的转换.....	48
四、	汉语副词的转换.....	49
第三节	文化词的英译.....	49
一、	直译.....	50
二、	增译.....	50
三、	套译.....	51
四、	释译.....	52
第四节	新词的英译.....	53
一、	回译.....	54
二、	套译.....	54
三、	直译.....	54
四、	释译.....	55
五、	合成词法.....	55
第五章	句子的汉译英.....	57
第一节	确定主语.....	57
一、	原句主语译为主语.....	57
二、	原句其他成分译为主语.....	58
三、	增补主语.....	58
第二节	语态转换.....	59
一、	汉语的主动语态.....	59
二、	汉语的被动语态.....	61
第六章	段落的汉译英.....	63
第一节	确定语篇中心.....	64
第二节	句子间的衔接.....	65
一、	逻辑衔接.....	65
二、	语法衔接.....	66
三、	词汇衔接.....	67

第七章	四、六级段落翻译 25 篇	69
	一、汉语原文	69
	二、参考译文	75
第八章	四、六级考试翻译真题汇总	84
	一、四级真题	84
	二、六级真题	94
 第二部分 大学英语写作		 107
第一章	大学英语四、六级写作真题分析与应试要点	108
第二章	应用文写作模板及精选范文	118
	第一节 写作要点	118
	一、书信写作	118
	二、演讲词	122
	三、布告（启事 / 通告、通知）	126
	四、建议书 / 提案	127
	五、报告 / 报道	130
	第二节 模板与常用表达	132
	第三节 精选范文	141
第三章	议论文写作模板及精选范文	147
	第一节 写作要点	147
	一、准备阶段	147
	二、着手写作阶段	149
	第二节 模板与常用表达	150
	一、模板	150
	二、常用表达	156
	第三节 精选范文	161
第四章	图画、图表写作模板及精选范文	166
	第一节 写作要点	166
	一、图画作文	166
	二、图表作文	168

第二节	模板与常用表达	171
一、	模板	171
二、	常用表达	176
第三节	精选范文	179
第五章	写作常用语精选	187
第一节	写作常用词及短语	187
一、	逻辑关系词及短语	187
二、	常用高分词、短语和句式	189
三、	分类归纳的短语及句式	193
第二节	谚语分类集锦	195
一、	学习和工作	195
二、	健康	196
三、	友谊	197
四、	时间	198
五、	成功和励志	200
六、	人生哲理	201
七、	修养和做人	206
八、	家庭和社会	207
第三节	精华句子汇编	209
第六章	四、六级写作范文 15 篇	218
第一节	应用文	218
第二节	议论文	222
第三节	图画、图表文	226
第七章	四、六级考试写作真题汇总	233
一、	四级真题	233
二、	六级真题	238
	主要参考文献	245

第一部分

大学英语翻译

-  大学英语四、六级翻译样题分析与应试要点
-  翻译的性质、标准与过程
-  常用翻译方法
-  词语的翻译
-  句子的汉译英
-  段落的汉译英
-  四、六级段落翻译 25 篇
-  四、六级考试翻译真题汇总

第一章

大学英语四、六级翻译样题分析与应试要点

在我国迅速发展、与世界各国交流日益增多的今天，英语作为全球目前使用最广泛的语言，是国际交往和科技、文化交流的重要工具。当今社会对大学生英语能力的要求越来越高。不同阶段的大学英语教学大纲的目的、模式随之发生相应变化。作为其考试评估系统的大学英语四、六级考试也随之变化。

2013年7月，全国大学英语四、六级考试委员会对大学英语四、六级考试的试卷结构和测试题型做了局部但却是意义重大的调整。调整后的四、六级翻译题型从原来的单句汉译英变成了意思更加完整的段落（语篇）汉译英。所占分值比例为15%，考试时间30分钟。从长度上看，四级翻译有140—160个汉字，六级有180—200个汉字；从内容上看，突出中国文化、历史、社会发展方面的翻译。四、六级翻译题型采用总体印象评分方式，满分为15分，成绩分为五个档次：14分档（13—15分）、11分档（10—12分）、8分档（7—9分）、5分档（4—6分）和2分档（1—3分）。四级和六级采用相同的档次描述。

四级和六级的翻译测试难度不同，考核要求不同。相同档次的四级评分样卷和六级评分样卷具有级别上的差异。各档次描述如下：

档次	档次描述
14分档	译文准确表达了原文的意思。译文流畅，结构清晰，用词贴切，基本无语言错误，仅有个别小错。
11分档	译文基本表达了原文的意思。结构较清晰，语言通顺，但有少量语言错误。

（待续）

(续表)

档次	档次描述
8 分档	译文勉强表达了原文的意思。译文勉强连贯，语言错误相当多，其中有一些是严重错误。
5 分档	译文仅表达了小部分原文的意思。译文连贯性差，有相当多的严重语言错误。
2 分档	除个别词语或句子，译文基本没有表达原文的意思。

2015 年底，全国大学英语四、六级考试委员会对听力题型进行了调整，翻译题型不变，仍为段落（语篇）翻译。根据《全国大学英语四、六级考试大纲》（2016 年修订版，全国大学英语四、六级考试委员会编著），四级翻译的考核要求是：考生能将题材熟悉、语言难度较低的汉语段落译成英语。段落的内容涉及中国的文化、历史及社会发展。译文基本准确地表达原文的意思，语句通顺，句式和用词较为恰当。能运用基本的翻译策略。能在半小时内将长度为 140—160 个汉字的段落译成英语。

六级翻译的考核要求是：考生能将题材熟悉、语言难度中等的汉语段落译成英语。段落的内容涉及中国的文化、历史及社会发展。译文基本准确地表达原文的意思，语言流畅，句式运用恰当，用词贴切。能较好地运用翻译策略。能在半小时内将长度为 180—200 个汉字的段落译成英语。

翻译部分考核学生运用恰当的翻译策略和语言知识将主题熟悉、内容浅显、意思完整的汉语段落用英语表达出来的能力。翻译部分考核的技能如下：

A. 将句子层面的汉语信息转换成英语

01 用合适的英语词汇准确表达汉语词汇的意思

02 用符合英语规范和表达习惯的句型准确表达汉语句子的含义

B. 将语篇层面的汉语信息转换成英语

03 用英语准确、完整地表达汉语段落的信息

04 译文结构清晰，语篇连贯，语言通顺



第七章

四、六级段落翻译 25 篇

一、汉语原文

1. 改革开放以来，中国人民环境保护意识显著增强。过去，工业化进程带来了经济的迅猛增长，但也造成了严重的环境污染，给人们的生活带来不利影响。为此，中国政府转变发展方式，提出绿色发展理念，实施了一系列环境治理措施。重金属排放得到有效控制，工厂废气处理更加严格，公民环保意识不断提高。如今，蓝天白云成为常态，河水更加清澈，绿化景观增多，这些都极大提升了人们的生活品质。
2. 自改革开放以来，中国城市化进程加速推进。原本的乡镇，如今华丽转身成为高楼林立的都市。经济增长带动城镇建设，城市的面貌日新月异，居民生活水平显著提高。基础设施建设不断完善，人们享有更便捷的交通、更优质的社会服务。同时，城市化也给地方文化带来新活力，促进了地区间的文化交流与融合。可见，城市化不仅改变了城镇的面貌，也提升了居民的生活质量。
3. 改革开放以来，中国的交通运输行业经历了翻天覆地的变化。曾经，只能靠着脚力和简陋的交通工具穿梭于城乡之间；现在，立体交通网络让出行变得如此便捷。若干年前，拥挤的火车硬座还是春运的标配，但今天，风驰电掣的高铁已成为旅途新宠，大大缩短了人们的出行时间。城市的公共交通也日渐完善，地铁、公交、共享单车形成了一张紧密的交通网。这一连串的变化，不仅极大地提升了人们的生活品质，更为经济的发展注入了强劲动力。
4. 近年来，古典文化的复兴在年轻一代中掀起了一股汉服热。传统服饰汉服

以其独特魅力和文化价值，受到年轻人的喜爱。他们穿着飘逸的汉服走在街头，成为一道亮丽的风景线。这股热潮不仅让汉服走进了日常生活，也促进了相关产业的发展，如汉服设计、制作乃至配饰等。更重要的是，汉服运动的兴起推动了中国传统文化的传承，使年轻人对古代文明有了更多认知和尊重，同时也为文化多样性和民族自信的提升奠定了基础。

5. 几千年来，丝绸之路精神薪火相传，推进了人类文明的进步，是促进沿线各国繁荣发展的重要纽带。“一带一路”（the Belt and Road）指“丝绸之路经济带”和“21世纪海上丝绸之路”。“一带一路”贯穿亚欧非大陆，一头是活跃的东亚经济圈，一头是发达的欧洲经济圈，中间广大腹地国家经济发展潜力巨大。加快“一带一路”建设，有利于促进沿线各国经济繁荣与区域合作，加强不同文明交流互鉴，促进世界和平发展，是一项造福世界各国人民的伟大事业。
6. 春秋战国时期（the Spring and Autumn Period and the Warring States Period），吴、越两国连年交兵，两国百姓彼此在感情上也很难相容。有一次，吴国人和越国人碰巧共乘一条船渡河。开始时他们都不理睬对方。船至河心，狂风骤起，瞬时惊涛骇浪迎面扑来，船随时有可能覆没。此时，他们忘记了仇恨，相互救济，好像一家人一样。由于全船人的齐心协力，终于安全到达对岸。这个故事告诉我们：遇到困难时，人与人之间要互相帮助。
7. 从前有一个人坐着马车要去南方，但是他的马车却朝着北方行驶。一个路人看到了问他：“既然你要去南方，为什么你的车子要往北走呢？”这个人回答道：“我的马善于奔跑，我的马车夫也有很高超的驾驶技术，我又有充足的钱。无论如何，我都会到达目的地的。”这个人没有意识到，如果他朝着一个错误的方向走，他的马跑得越快，他离目标就会越远。
8. 西湖断桥得名于唐朝，中国神话里的爱情故事让断桥声名远播。传说中《白蛇传》里的白娘子在断桥上和许仙在雨中相遇，以伞作为爱情信物，留下千古佳话。很多人相信断桥是见证爱情的最佳地点。不论下雨还是天晴，



第八章

四、六级考试翻译真题汇总

一、四级真题

(一) 2023年12月

翻译一

中国政府十分重视人民的健康饮食。通过大力提倡健康饮食，人们对合理营养增进健康的重要性有了更加深刻的认识。“吃得安全、吃得营养、吃得健康”是人民对美好生活的需要，是提升人民幸福感的必然要求，也为食品产业的发展提供了新机遇。目前，各级政府都在采取多种举措确保人民饮食健康，推进健康中国的建设。

翻译二

改革开放以来，中国人的饮食发生了显著变化。过去由于经济落后，食品种类有限、数量不足，人们仅仅满足于吃得饱。如今中国经济快速发展，食品不仅更加丰富多样，质量也大幅提高。随着生活水平不断提升，人们对饮食的要求越来越高，更加注重吃得营养健康。因此，目前市场上推出的低脂、低糖、有机食品受到人们的普遍欢迎。

翻译三

改革开放以来，中国人民生活水平不断提高，这在人们的饮食变化上得到充分体现。如今，人们不再满足于吃得饱，而是追求吃得更加安全、更加营养、更加健康，食物也愈来愈丰富多样，不再限于本地的农产品。物流业（logistics industry）的发展使人们很容易品尝到全国各地的特产。毫无疑问，食品质量与饮食结构的改善为增进人们健康提供了有力的保障。